

### Привітання

— Добридень! — нахилившись сказав пан готеляр, щоб перевірити, чи нема на фраці плям, чи не бракує ґудзиків, чи блищать мешти і найголовніше — щоб за запахом визначити, якої фірми духи.<sup>1</sup>

— Доброго вечора пану господарю! - протягнув учитель руку до Ичі, а сам усміхнувся так широко, що золотий зуб аж зблиснув на світлі.<sup>2</sup>

— Добрий вечір, — сказала вона, і її голос прозвучав твердіше, ніж вона сподівалася.<sup>3</sup>

### Звертання

— Панове, це остання новинка, зручний об'єкт для ліжка, моделька з пір'я під назвою Прімавера, з Прімаверою кожен з вас може робити, що завгодно, бо вона тепла й гарна. Мільйони людей чекали на Прімаверу з пір'я.<sup>4</sup>

— Міс Скарлет, мені прикро турбувати вас цим.ю коли у вас і так повна голова клопоту, проте я мушу.<sup>5</sup>

— Ей, жінко, краще б ти своїми справами займалася, все одно ж нічого не розумієш.<sup>6</sup>

### Подяка

— Дякую Богу, що того ранку вдалося розминутися з Ікаром!<sup>7</sup>

— Ґречно дякую, бо саме Ви доклали багатьох зусиль, щоб я обслуговував ефіопського імператора!...<sup>8</sup>

— Дяка Богові! — скрикнула Мамка. — І як це...<sup>9</sup>

---

1 Грабал Б. Я обслуговував англійського короля [Текст] : [роман] / Богуміл Грабал ; з чес. пер. Юрій **Винничук**. - К. : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2013. - С. 8.

2 Любка Андрій. Карбід. Роман / Андрій Любка. - Чернівці: Книги — XXI; Meridian Czernowitz, 2015. - С. 47.

3 Мітчел М. Розвіяні вітром: Роман: Кн. 2 / Пер. з англ. Р. І. Доценка; Худож.-оформлювач Б. П. Бублик. - Харків: Фоліо, 2004. - С. 560

4 Грабал Б. Я обслуговував англійського короля [Текст] : [роман] / Богуміл Грабал ; з чес. пер. Юрій **Винничук**. - К. : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2013. - С. 31

5 Мітчел М. Розвіяні вітром: Роман: Кн. 2 / Пер. з англ. Р. І. Доценка; Худож.-оформлювач Б. П. Бублик. - Харків: Фоліо, 2004. - С. 6.

6 Любка Андрій. Карбід. Роман / Андрій Любка. - Чернівці: Книги — XXI; Meridian Czernowitz, 2015. - С. 8.

7 Там само. - С. 272.

8 Грабал Б. Я обслуговував англійського короля [Текст] : [роман] / Богуміл Грабал ; з чес. пер. Юрій **Винничук**. - К. : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2013. - С. 200.

9 Мітчел М. Розвіяні вітром: Роман: Кн. 2 / Пер. з англ. Р. І. Доценка; Худож.-оформлювач Б. П. Бублик. - Харків: Фоліо, 2004. - С. 546.

### Відмова

— Перепрошую, але я не казатиму цього Вілксу! Скарлет мене попросила...<sup>10</sup>

— Чесно кажучи, місця ще немає. На жаль. - Ікар першим перекинув у себе чарку, взяв квашений огірок і спочатку голосно його занюхав, а потім так само голосно хрумнув.<sup>11</sup>

— Мені дуже шкода, але то взірцевий екземпляр, — сказав агент і кивнув на помічника.<sup>12</sup>

### Прощання

— Мені якраз приємно буде поговорити з вами. І мені приємно, що я так багато вам завдячую. Маю надію... маю надію, ми ще зустрінемось. Бувайте!<sup>13</sup>

— Це тут, — сказав кельнер, — це тут вбили імператорського протектора?! Ах, прощайте...<sup>14</sup>

### Вибачення

Вони запитували: “Ви вибачте, пане, а що, якби-сте вмерли в Празі? А в Борні? А що, якби вас зжерли вовки?”<sup>15</sup>

— Ви вже вибачте мою нестриманість, — сказала вона, насилу видушуючи з себе слова. — Це просто тому, що я... Вибачте, що я така нестримана, тітонько, я вийду на хвилинку на ґанок, мені треба побути самій. Тоді я вернусь і ми...<sup>16</sup>

— Тсс, не гарячкуй. Вибачте брата, будь ласка, він суворий будівельник, не звик вести переговори, — поквапився з реплікою Ігор.<sup>17</sup>

### Телефонна розмова

Незабаром у підвалі запалилося світло, а за мить почувся голос Ікара: “Алло, рибко моя, я вже за десять хвилин буду вдома, не був я ні в якій курви, ну чесно тобі кажу, в нас були невеличкі непорозуміння на кордоні, але я вже все

10 Мітчел М. Розвіяні вітром: Роман: Кн. 2 / Пер. з англ. Р. І. Доценка; Худож.-оформлювач Б. П. Бублик. - Харків: Фоліо, 2004. - С. 11.

11 Любка Андрій. Карбід. Роман / Андрій Любка. - Чернівці: Книги — XXI; Meridian Czernowitz, 2015. - С. 54.

12 Грабал Б. Я обслуговував англійського короля [Текст] : [роман] / Богуміл Грабал ; з чес. пер. Юрій **Винничук**. - К. : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2013. - С. 26.

13 Мітчел М. Розвіяні вітром: Роман: Кн. 2 / Пер. з англ. Р. І. Доценка; Худож.-оформлювач Б. П. Бублик. - Харків: Фоліо, 2004. - С. 347

14 Грабал Б. Я обслуговував англійського короля [Текст] : [роман] / Богуміл Грабал ; з чес. пер. Юрій **Винничук**. - К. : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2013. - С. 160.

15 Там само. — С. 217

16 Мітчел М. Розвіяні вітром: Роман: Кн. 2 / Пер. з англ. Р. І. Доценка; Худож.-оформлювач Б. П. Бублик. - Харків: Фоліо, 2004. - С. 568

17 Любка Андрій. Карбід. Роман / Андрій Любка. - Чернівці: Книги — XXI; Meridian Czernowitz, 2015. - С. 165.

владнав, я вже у Ведмедеві, сам, чуєш, навколо ніяких голосів, ще кілька хвилин — і їду додому!”<sup>18</sup>

---

18 Любка Андрій. Карбід. Роман / Андрій Любка. - Чернівці: Книги — XXI; Meridian Czernowitz, 2015. - С. 272.